



СКАНДИНАВСКАЯ БАЛЛАДА

ОБОЗНАЧЕНИЕ БАЛЛАД

- Дат., норв. folkevisе
- Шв. folkvisa
- Калька с нем. Volkslied «народная песня»
- Дания
- XII-XIII в.
- Баллады XII-XIV в. – не сохранились!
- «Эвфимиевы песни» , древнешведский памятник, начало XIV в.
- Традиционные выражения, строчки в балладном стиле

БАЛЛАДЫ СКАНДИНАВИИ

- XV в. – мало сохранилось!
- Строфа из датской баллады на карте Гренландии 1425г.
- Фреска конца XV в. – припев баллады
- XVI в. – датские «песенники»
- «Сердечная книга» (1553-1555 г.)
- 1591 г., датский королевский историограф Ведель
- «Сто избранных датских песен о различных замечательных подвигах и других необыкновенных приключениях, случившихся в этом королевстве с древними героями, прославленными королями и другими знатными лицами»

- XVI-XVII вв. – рукописные сборники баллад
- XVI-XVII вв. - древнейшие шведские сборники баллад
- Когда началось систематическое собирательство баллад?
- Бытование в крестьянской среде
- Швеция:
 - Сборники А.А. Афселиуса и Э.Г. Гейера в трех томах (1814-1818 гг.)
 - Сборник А.И. Арвидссона в трех томах в (1834-1842 гг.)
- Дания:
 - С. Грундтвиг в 1853г. – начало, Х. Грюнер-Нильсен в 1943г. – завершение!
 - 10 томов

- Исландия:
- С. Грундтвиг, Йоун Сигурдссон в двух томах (1855-1885 гг.)
- Йоун Хельгасон в семи томах (1962-1970-х гг.)
- Фарерские баллады:
- Конец XVIII в. – древнейшие записи
- XIX в. – несколько изданий
- Норвегия:
- 1840-х гг. – баллады начали собираться
- Издания М.Б. Ланста в 1852-1853 гг. и С. Бюгге в 1858г.

СТИХОТВОРНАЯ ФОРМА БАЛЛАД

- Двустрочный и четырехстрочный размер
- Двустрочный:
- 2 строки связаны конечными рифмами
- 4 ударных слога в каждой строке
- Припев!
- Припев – в изданиях после первой строфы
- Слова – намек на содержание баллады / лирическое восклицание

- 
- Рыцари в танце ходят,
 - - *Танцуйте, знатные господа!* –
 - Рыцари девушек водят.
 - *Девушкам нужно честь оказать.*
 - («Раненая девушка», дат., исл., норв.)

 - Припев – приглашение к танцу!

- Педер однажды на юге был,
- Юную девушку он полюбил.
- *Любимая, отчего ты грустна?*
- («Сила арфы», шв., дат., норв., исл.)

- Или: К Асбьёрну нынче приехал брат,
 - - *Темная ночь на дворе –*
 - Шутливые речи они говорят.
 - *А у девиц веселье.*
- («Возлюбленная Асбьёрна», все сканд страны).

ЧЕТЫРЕХСТРОЧНЫЙ РАЗМЕР

- Рифмами связаны только четные строки!
- Нечетные строки – 4 ударения
- Четные строки – 3 ударения
- Припев – за последней строкой
 - Его борода висит до колен,
 - Как будто конская грива,
 - А сзади свисает у Аре хвост,
 - Мохнатый и длинный на диво.
- *А солнце светит, как золото, над Трондхеймом.*

ЧЕТЫРЕХСТРОЧНЫЙ РАЗМЕР

- 3 ударных слога в строке!
 - Ранним летним утром,
 - Чуть жаворонок запел,
 - Юный Палле Буссон
 - Уже одеться успел.
 - *Пора в седло!*

(«Палле Буссон похищает невесту», шв., дат., норв., фар.)



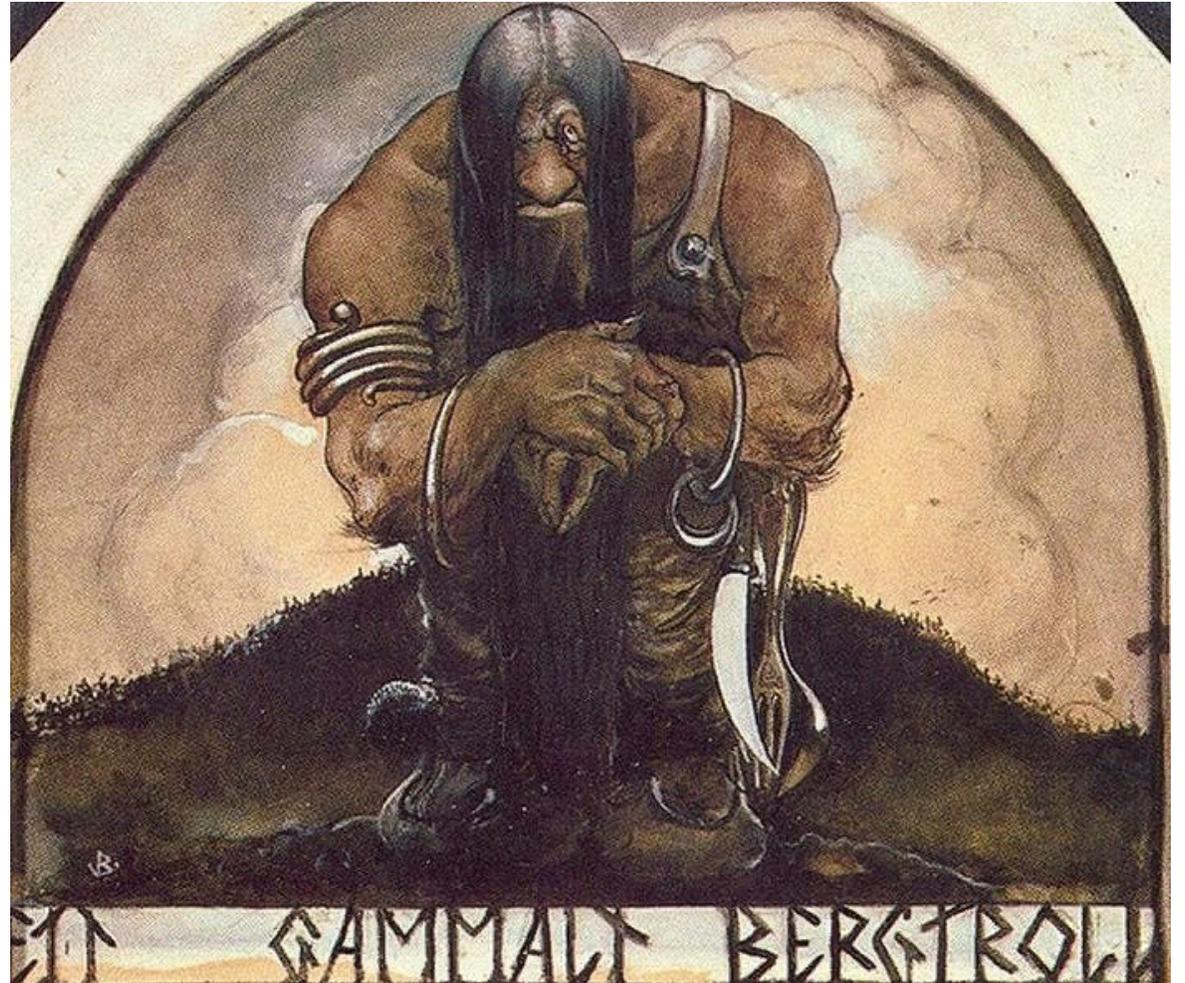
«СВЯТОЙ ОЛАВ И ТРОЛЛИ»

- Святой Олав – король Норвегии
- Олав Толстый (1016-1028 гг.)
- Продолжил христианизацию страны
- Погиб в битве при Стиклстаде в 1030 г.
- Был объявлен святым
- Покровитель Норвегии
- В народном сознании заменил Тора – скандинавского бога-громовника
- Могила у совр. города Трондхейм



КТО ТАКИЕ ТРОЛЛИ?

- Живут в горах
- Боятся солнечного света
- Что случилось с троллями в балладе?
- Богаты
- Глупы!
- Шв. troll 'колдовство'



ВНЕШНИЙ ОБЛИК ТРОЛЛЕЙ

- Пышут кострами гляделки его.
- Ногти, чернее дегтя,
- Загнуты вроде козлиных рогов,
- Длиной не менее локтя.
- Его бородища у самых колен
- Треплется конской гривой.
- Тошно глядеть на когти его
- И видеть хвост шелудивый»
- Глаза его, как костры, горят
- И в жаркий день, и в стужу,
- А когти, словно рога у козла,
- На локоть торчат наружу.
- Его борода висит до колен,
- Как будто конская грива,
- А сзади свисает у Аре хвост,
- Мохнатый и длинный на диво».

ПЕРЕБРАНКА С ТРОЛЛЕМ

- «Послушай, Аре, старый тролль,
- Ты зря исходишь злобой.
- Опутай мочалою „Быка”
- И в гору втащить попробуй».

- «Быка» за штевень схватил, —
- Мол, не уйдешь от плена, —
- И от натуги окаменел
- По самое колено.

- «Пусть по колено я стал скалой —
- Не выпущу вас отсюда,
- Есть еще руки у меня,
- И вам придется худо».

- «Уйми свою речь, уродливый тролль,
- Ты будешь камень угрюмый.
- Остайся в горе до судного дня,
- А людям вредить и не думай!»

ГЕРР МАННЕЛИГ

- Ранним летним утром солнце
взошло,
- Послышалось пение птичье.
- Рыцаря поймала троллиха с гор
- И такие завела речи:
- *Маннелиг, Герр Маннелиг, женись
на мне!*
- *Тебя одарю я щедро.*
- *Не отпущу, пока не дашь мне ответ,*
- *Скажешь «да» или «нет».*
- Подарю тебе я двенадцать коней,
- Что пасутся среди горной выси:
- Гладкие их спины не знали ремней,
- Их зубы уздечек не грызли.
- Двенадцать мельниц я тебе
подарю,
- Что стоят между Тилло и Терно:
- Серебром обиты колеса их,
- Из красной меди каждый жернов.

ГЕРР МАННЕЛИГ

- Подарю тебе я меч-кладенец,
 - Что украшен золотом и резьбою:
 - Кого им ударишь, тот больше не жилец, —
 - Им одолеешь всех на поле боя.
 - Шелковых рубашек тебе подарю:
 - Узор колдовской на них выткан;
 - Не найдешь на них ни стежка, ни шва,
 - Их не шили ни иголкой, ни ниткой.
- «Если б ты была во Христе крещена,
 - Я бы принял подарки чудные,
 - Ты же просто злая троллиха с гор,
 - И родня твоя — черти-водяные!»
 - Бросилась троллиха к своей норе,
 - Захлопнула дверь со стуком:
 - «Ах, когда б тот рыцарь достался мне —
 - Конец бы настал моим мукам!»

ГЕРР МАННЕЛИГ

- Завязка
- Припев: просьба троллихи жениться на ней
- Посулы даров (симметричное построение строф)
- 3. **Eder vill jag gifva** de gångare tolf (скакуны)
- 4. **Eder vill jag gifva** de qvarnarna tolf (мельницы)
- 5. **Eder vill jag gifva** det förgyllande svärd (меч)
- Отказ рыцаря
- Почему так реагирует троллиха?